

Distr.: General  
8 June 2020  
Arabic  
Original: English



## رسالة مؤرخة 5 حزيران/يونيه 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن 2526 (2020)، فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا". وقد اتخذ القرار في 5 حزيران/يونيه 2020، وفقاً لإجراء التصويت المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، وهو إجراء متفق عليه في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة فيروس كورونا.

وعملاً بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخاً من الوثائق التالية:

- رسالتي المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن، التي أطرح فيها للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/500 (انظر المرفق الأول وضميمته)؛
  - والرسائل الواردة رداً على ذلك من أعضاء مجلس الأمن، والتي تبين مواقفهم الوطنية بشأن مشروع القرار (انظر المرفقات من الثاني إلى السادس عشر)؛
  - والبيانات التي قدمها فيما بعد أعضاء مجلس الأمن لتعليل تصويتهم (انظر المرفقين السابع عشر والثامن عشر).
- وستصدر هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكولا دو ريفيير  
رئيس مجلس الأمن (توقيع) سفين يورغنسن  
رئيس مجلس الأمن



## المرفق الأول

## رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

وفقا للتفاهم والإجراء الذي اتفق عليه أعضاء مجلس الأمن في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة فيروس كورونا، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن إلى جميع أعضاء المجلس (S/2020/253)، أود أن أوجه انتباهكم إلى المسألة التالية: ناقش أعضاء المجلس مشروع قرار قدمته ألمانيا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا". وقد وُضع مشروع القرار هذا، الوارد في الوثيقة S/2020/500 المرفقة طيه، باللون الأزرق.

وبصفتي رئيس مجلس الأمن، أطرح مشروع القرار المذكور أعلاه للتصويت. وستبدأ فترة التصويت غير القابلة للتمديد ومدتها 24 ساعة على مشروع القرار هذا في تمام الساعة 15/00 من يوم الخميس، 4 حزيران/يونيه 2020 وتنتهي في تمام الساعة 15/00 من يوم الجمعة، 5 حزيران/يونيه 2020.

ويرجى تقديم تصويتكم (بالتأييد أو المعارضة أو الامتناع عن التصويت) على مشروع القرار، وكذلك تعليقاتكم المحتملة للتصويت، وذلك بإرسال رسالة موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال بالنيابة في غضون فترة التصويت غير القابلة للتمديد المبينة أعلاها ومدتها 24 ساعة إلى مدير شعبة شؤون مجلس الأمن في الأمانة العامة للأمم المتحدة (egian@un.org).

وأعترم تعميم رسالة تتضمن نتائج التصويت في غضون ثلاث ساعات من انتهاء فترة التصويت البالغة 24 ساعة. وأعترم أيضا عقد جلسة عن طريق التداول بالفيديو لمجلس الأمن لإعلان نتيجة التصويت بعد فترة وجيزة من انتهاء فترة التصويت، بعد ظهر يوم الجمعة، 5 حزيران/يونيه 2020.

(توقيع) نيكولا دو ريفيير

رئيس مجلس الأمن

السفير

الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

S/2020/500

الأمم المتحدة

Provisional  
4 June 2020  
Arabic  
Original: English



### ألمانيا: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إنه يشير إلى قراره 1970 (2011) الذي فرض بموجبه على ليبيا حظر توريد الأسلحة وإلى جميع قراراته اللاحقة ذات الصلة،

وإنه يشير إلى قراراته 2292 (2016) و 2357 (2017) و 2420 (2018) و 2473 (2019) بشأن التنفيذ الصارم لحظر توريد الأسلحة في أعالي البحار قبالة سواحل ليبيا،

وإنه يعيد تأكيد قراره 2510 (2020)، وإنه يشير إلى مؤتمر برلين المعني بليبيا المعقود في 19 كانون الثاني/يناير 2020، وإنه يعترف بالدور الهام الذي تضطلع به البلدان المجاورة والمنظمات الإقليمية، وإنه يضع في اعتباره مسؤوليته الرئيسية عن صون السلام والأمن الدوليين بموجب ميثاق الأمم المتحدة،

ويؤكد من جديد ما قرره من أن الإرهاب بجميع أشكاله ومظاهره يشكل أحد أشد الأخطار التي تهدد السلام والأمن،

وإنه يتصرف بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة،

1 - يقرر تمديد الأذن الواردة في القرار 2473 لمدة 12 شهرا أخرى اعتبارا من تاريخ هذا القرار؛

2 - يطلب إلى الأمين العام أن يقدم إلى مجلس الأمن، في غضون أحد عشر شهرا من اتخاذ هذا القرار، تقريرا عن تنفيذه؛

3 - يقرر أن يبقي المسألة قيد نظره الفعلي.

## المرفق الثاني

**رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لبلجيكا لدى الأمم المتحدة**

أود أن أشير إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 4 حزيران/يونيه بشأن مشروع القرار المتعلق  
بليبيا (S/2020/500).

ووفقا للإجراء المحدد لاتخاذ القرارات في ظل الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة  
فيروس كورونا، يسرني أن أشير إلى أن بلجيكا تصوت مؤيدة لمشروع القرار هذا. وفي هذه المرحلة، لا  
يعتزم وفد بلدي تقديم تعليل للتصويت.

(توقيع) مارك بيكستين دو بوتسوريفا

السفير

الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث

رسالة مؤرخة 5 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
للسين لدى الأمم المتحدة

أود أن أشكركم، سيدي الرئيس وأعضاء فريقكم على دعمكم القوي لتيسير إجراءات التصويت.

يرجى العلم بأن الصين تؤيد مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا لتمديد الأون الواردة في القرار 2473  
(2019) (S/2020/500).

(توقيع) جانغ جون

السفير

الممثل الدائم للسين لدى الأمم المتحدة

## المرفق الرابع

**رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من مبعوث  
الجمهورية الدومينيكية الخاص إلى مجلس الأمن**

أشير إلى رسالتكم المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 بشأن مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/500، فيما يتعلق ببنود جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا".

وبناء على تعليمات من حكومة بلدي، يؤيد وفد الجمهورية الدومينيكية مشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) خوسيه سينغر وايسنغر

السفير

مبعوث الجمهورية الدومينيكية الخاص إلى مجلس الأمن

المرفق الخامس

رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لإستونيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبلغكم بأنه وفقا للأحكام ذات الصلة من ميثاق الأمم المتحدة، يصوت وفد بلدي مؤيدا  
لمشروع القرار الذي قدمته أمانيا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا" والوارد في الوثيقة  
.S/2020/500

(توقيع) سفين يورغنسن

السفير

الممثل الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

## المرفق السادس

رسالة مؤرخة 5 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

أود أن أشير إلى رسالتي المؤرخة 4 حزيران/يونيه، التي أَدَعُو فيها أعضاء مجلس الأمن إلى التصويت على مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا"، كما يرد باللون الأزرق في الوثيقة S/2020/500.

وفرنسا تصوت مؤيدة له.

(توقيع) نيكولا دو ريفيير

السفير

الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة



## المرفق السابع

**رسالة مؤرخة 5 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من نائب الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة**

يشرفني أن أكتب إليكم ردا على رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020، التي استهل فيها إجراء تصويت مكتوب تمشيا مع الاتفاق الذي تم التوصل إليه بين أعضاء مجلس الأمن.

وفيما يلي تصويت جمهورية ألمانيا الاتحادية على مشروع القرار الذي قدمته فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا"، بصيغته الواردة في الوثيقة S/2020/500:

إن جمهورية ألمانيا الاتحادية تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

وتجدون طيه تعليلا للتصويت على مشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) يورغن شولتز

السفير

نائب الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة

## المرفق الثامن

**رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة**

أكتب إليكم بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 الموجهة من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة، بصفته رئيس مجلس الأمن، بشأن مشروع القرار المتعلق بتمديد الأذون الواردة في القرار 2473 (2019) بشأن تنفيذ حظر توريد الأسلحة في أعالي البحار قبالة سواحل ليبيا (S/2020/500).

وأشير بموجب هذه الرسالة إلى أن إندونيسيا تصوت مؤيدة لمشروع القرار.

(توقيع) ديان تريانسياه دجاني

السفير

الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

**رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
للنيجر لدى الأمم المتحدة**

أكتب إليكم ردا على رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020، التي تدعو أعضاء المجلس إلى تقديم تصويتهم على مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا في إطار بند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا"، بصيغته الواردة في الوثيقة S/2020/500.

ووفقا للإجراء المؤقت لاتخاذ القرارات المتفق عليها في ضوء القيود الناجمة عن جائحة فيروس كورونا، يشرفني أن أشير إلى أن جمهورية النيجر تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) عبدو أباري

السفير

الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

## المرفق العاشر

**رسالة مؤرخة 5 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة**

يشرفني أن أشير إلى استلام رسالتكم المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020، التي استهلتم فيها إجراء التصويت على مشروع القرار المتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا" (S/2020/500).

ووفقا لإجراءات اتخاذ قرارات مجلس الأمن خلال القيود المفروضة على التنقل في نيويورك بسبب جائحة فيروس كورونا، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، يشرفني أن أبلغكم بأن الاتحاد الروسي يصوت مؤيدا لمشروع القرار S/2020/500.

(التوقيع) فاسيلي نيبينزيا

السفير

الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

المرفق الحادي عشر

رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة  
لساننت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون  
"الحالة في ليبيا" (S/2020/500).

وأود أن أبلغكم، في هذا الصدد، بأن ساننت فنسنت وجزر غرينادين تصوت مؤيدة لمشروع القرار  
المذكور أعلاه.

(التوقيع) إينغا روندا كينغ

السفيرة

الممثلة الدائمة لساننت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

## المرفق الثاني عشر

**رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة**

أشير إلى رسالتكم المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 المتعلقة بمشروع قرار مجلس الأمن بشأن تنفيذ حظر توريد الأسلحة في أعالي البحار قبالة سواحل ليبيا، على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/500. يصوت وفد جمهورية جنوب أفريقيا مؤيدا لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(التوقيع) جيرى ماثيوز ماتجيبلا

السفير

الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث عشر

رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لتونس لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 الموجهة من الممثل الدائم لفرنسا، بصفته  
رئيس مجلس الأمن، المتعلقة بمشروع القرار الذي قدمته ألمانيا بشأن بند جدول الأعمال المعنون "الحالة في  
ليبيا"، بصيغته الواردة في الوثيقة S/2020/500، أود أن أبلغكم بأن تونس تصوت مؤيدة لمشروع  
القرار ذلك.

(التوقيع) قيس قبطني

السفير

الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع عشر

رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال  
للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، تصوت  
المملكة المتحدة مؤيدة مشروع القرار المتعلق ببنء جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا"  
(S/2020/500).

(التوقيع) جوناثن أنن

السفير

القائم بالأعمال للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى

وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة



المرفق الخامس عشر

رسالة مؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة  
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بمشروع القرار الذي قدمته ألمانيا بشأن بند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا"  
(S/2020/500)، تصوت الولايات المتحدة الأمريكية مؤيدة له.

(التوقيع) كيلي كرافت

السفيرة

الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

## المرفق السادس عشر

**رسالة مؤرخة 5 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لفييت نام لدى الأمم المتحدة**

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 4 حزيران/يونيه 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن بشأن مشروع القرار المتعلق ببند جدول الأعمال المعنون "الحالة في ليبيا" الذي قدمته ألمانيا، على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/500؛

ووفقا للتفاهم بشأن إجراءات النظر في مشاريع القرارات التي اتفق عليها أعضاء مجلس الأمن خلال الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة فيروس كورونا، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 7 أيار/مايو 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن بشأن أساليب عمل مجلس الأمن؛

أعلمكم بموجب هذا، سيدي الرئيس، أن فييت نام قررت التصويت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه ولا تعترم الإدلاء ببيان في هذه المرحلة.

(التوقيع) دانغ دينه كوي

السفير

الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

### بيان نائب الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة، يورغن شولتز

اليوم يجدد مجلس الأمن دعوته إلى اتخاذ إجراء بموجب القرار 2292 (2016)، الذي أذن بموجبه مجلس الأمن للدول الأعضاء، التي تتصرف على الصعيد الوطني أو من خلال منظمات إقليمية، بتفتيش السفن، في أعالي البحار قبالة سواحل ليبيا، التي يعتقد أنها تنتهك حظر توريد الأسلحة، وذلك للمساهمة في إنفاذ حظر توريد الأسلحة. وللأسف لا تزال تلك الدعوة إلى اتخاذ إجراءات دعوة وجيهة، بعد أربع سنوات وفي ظل التصعيد المطرد للقتال والهجمات على المدنيين والأهداف المدنية.

إن تمديد الإذن بتفتيش السفن يبعث بإشارة هامة بأن المجتمع الدولي لا يزال على علم بالحالة في ليبيا وبأنه راغب ومستعد لاتخاذ إجراء.

وأثني على جهود الاتحاد الأوروبي، الذي حشد موارد كبيرة عملاً بذلك الإذن، لا سيما بنشر عملية الاتحاد الأوروبي العسكرية السابقة في الجزء الجنوبي الأوسط من البحر المتوسط، صوفيا، وعملية إيريني الحالية التابعة للقوة البحرية للاتحاد الأوروبي. وتشكل عملية إيريني، بما لها من قدرات في مجال المراقبة البحرية والجوية، رادعا فعالا وشريكا هاما لفريق الخبراء الذي يدعم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1970 (2011) بشأن ليبيا. وقد دعمت عملية إيريني تنفيذ حظر توريد الأسلحة، وأوقفت سفنا في مناسبات عديدة منذ إطلاقها في نهاية آذار/مارس من هذا العام.

وقد أثبت الاتحاد الأوروبي استعداده للعمل بطريقة شفافة، وهو يفني بالتزامه بالعمل بدقة في إطار معايير قرارات مجلس الأمن. وستكون عملية "إيريني" موجودة حيثما تمس الحاجة إليها، مما يكفل أن تظل الجهود الرامية إلى تنفيذ حظر توريد الأسلحة متوازنة وفعالة.

ويكتسي التنفيذ الصارم لحظر الأسلحة أهمية قصوى في إيجاد الحيز الذي تمس الحاجة إليه للتوصل إلى حل سياسي لنزاع لا يمكن حله بالوسائل العسكرية. وقد وضع مجلس الأمن، بالقرار 2526 (2020)، أداة قيمة في أيدي المجتمع الدولي. وهو ليس قرارا مصمما خصيصا للاتحاد الأوروبي، بل إنه يخاطب المجتمع الدولي قاطبة. ولذلك فإن ألمانيا ترحب بالالتزام الذي أبدته الدول المجاورة والمنظمات الإقليمية الأخرى بمواصلة المشاركة، وهو ما ينعكس في النص الحالي للقرار، إلى جانب الإشارة إلى القرار 2510 (2020) للتذكير بالتعهدات التي أعلنت في مؤتمر برلين.

وحتى تبادر الجهات الفاعلة الأخرى بدعم الجهود التي تبذلها عملية إيريني، ستكون إمكانية التنبؤ بإجراءات مجلس الأمن أمرا بالغ الأهمية. إنها عملية معقدة تشمل جهودا مالية ولوجستية وتخطيطية من عدة دول أعضاء في الاتحاد الأوروبي. ويوفر التجديد لمدة 12 شهرا اليقين اللازم لإجراء هذه العملية.

وفي الختام، أود أن أشكر الاتحاد الأوروبي على رغبته المستمرة في تقديم إحاطة للمجلس بعملياته. ونحن ممتنون، بصفتنا قائما جديدا بالصياغة، للقائم السابق بالصياغة (المملكة المتحدة) وأعضاء المجلس على دعمهم المستمر.

## المرفق الثامن عشر

## بيان الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة، فاسيلي نيبنزيا

يؤيد الوفد الروسي المبادرة الرامية إلى تمديد نظام التفتيش الخاص في أعالي البحار قبالة سواحل ليبيا، المنشأ بموجب القرار 2292 (2016)، لمدة سنة أخرى، بهدف كفالة احترام حظر الأسلحة الذي فرضه مجلس الأمن. يمكن أن تكون هذه التدابير الخاصة مفيدة إذ أن الأزمة الليبية لا تزال تشكل مصدرا خطيرا لعدم الاستقرار الإقليمي، مصحوبا بالاتجار غير المشروع بالأسلحة.

وقد أحطنا علما بقرار الاتحاد الأوروبي بإطلاق العملية الجديدة للقوة البحرية التابعة للاتحاد الأوروبي في البحر الأبيض المتوسط، التي تهدف إلى دعم تنفيذ حظر الأسلحة الذي فرضته الأمم المتحدة على ليبيا. وينبغي للعملية أن تمتثل امتثالا تاما للقانون الدولي وكذلك للإطار المحدد بموجب القرار 2292 (2016). وستتطلب أي تعديلات على أنشطتها تتجاوز نطاق ذلك القرار موافقة مجلس الأمن. ونتوقع أن تجري عملية "إيريني" على طول الساحل الليبي بأكمله. فيمكن لعدم التوازن أو التحيز في هذا الصدد أن يؤثر تأثيرا سلبيا على الجهود الدولية الرامية إلى تعزيز الحوار بين الأطراف الليبية.

ونعيد تأكيد الدور المركزي للأمم المتحدة في التسوية الليبية. ونأمل أن تؤدي وساطة الأمم المتحدة إلى النجاح وتنتقل إلى التعجيل بتعيين ممثل خاص جديد للأمين العام.